



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三二一九一

一九七九年十一月三十日
星期五

目錄

港島公益金百萬行交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
北角健康西街以東海傍填海	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
水務署總技術員榮休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
喜靈洲設勵顧勞役中心	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
議員主持入境處結業禮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
街市街末段永久封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
防止「山火」標語	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
更正啓事	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
木棉下若干道路永久封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
新界或新九龍地稅收款辦法	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
屯門新市建築用地拍賣	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
社署深水埗新辦事處開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
第八屆職業資料展覽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
助理消防隊長結業禮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
元朗壁球場揭幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
梨木樹新健康院奠基	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁

港島公益金百萬行
若干道路交通措施

港島若干道路，將於星期日（十二月二日）採取特別交通措施，以便舉行公益金百萬行。

該日由上午七時三十分至下午五時三十分，改爲單程行車路之道路爲：

- ☆ 介於禮頓道與政府大球場之一段加路連山道；
- ☆ 介於政府大球場與銅鑼灣道之一段東院道；
- ☆ 介於樂活道與加路連山道之一段連道；
- ☆ 此外，大坑道之東行車輛（專利巴士除外）須改行藍塘道；及
- ☆ 介於連道與大坑道之一段樂活道亦於上述時間內改爲單程南行車綫。

在該日上午七時三十分至下午五時，介乎藍塘道與樂活道間之一段大坑道，禁止東行車輛駛入，惟專利巴士及專綫小巴則不在此限。

至於柯士甸山道，則由上午七時三十分至下午三時三十分，禁止所有車輛駛入，惟需進入該處屋宇者則不在此限。

所有在連道的停車位，黃泥涌道油站附近之停車場，灣仔峽遊樂場停車場，及寶雲道遊樂場停車場，由當日零時一分起至下午五時三十分止，暫停使用。

多條巴士路綫，亦受影響。由上午七時三十分至中午十二時，中巴路綫第十一號之總站將臨時設在渣甸山白建時道與軒德菴道之交界處。而在駛往中區時，此綫巴士將不行經畢拉山道而改行白建時道。

至於設在禮頓道保良局對面之東行巴士車站，將於是日上午七時至下午五時三十分暫行取消。

駕車人士駛經政府大球場附近，司徒拔道迴旋處，灣仔峽道及山頂一帶時，務請特別小心。

屆時各處將派有交通警察，並設置適當交通標誌，指導駕駛人士。凡違例停泊的車輛，警方將不經事先通知而予以拖走。

北角健康西街以東海傍
填海供興建架空道路用

政府憲報公佈北角健康西街以東面積共約五公頃之海灘及海床區將供興建港島東區走廊計劃內其中一段道路之用。

工務司署需要該處土地以興建一條高架公路及附屬工程。

不過工程完成後所佔地面積將較少，因為只係支撐高架路面之支柱及區內若干碼頭延展部份佔用其中一些地面。

各樁柱之間仍有限度之空間可供船隻行駛。

有關工程之中英文告示及圖則已於地盤附近張貼。

該圖則並可在花園道美利大廈二樓海港工程部和二十樓之地政測量處查閱。

水務署署長及職員
歡送總技術員榮休

水務署總技術員戴伯勤，在政府服務超過三十年後，今日（星期五）榮休。

戴君於一九四九年加入水務署，任職日薪打磨技工，後晉升為總技術員。

水務署署長陶嘉，今日在該署辦事處內所舉行之一項簡單儀式中，代表同寅向戴君致送一具收音錄音機，作為惜別紀念禮物。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

水務署署長陶嘉向戴伯勤君致送紀念禮物之圖片，可在拱北行六樓政府新聞處稿箱內取用。

喜靈洲設勵顧勞役中心
減輕沙咀中心擠迫情形

政府憲報今日（星期五）公佈在喜靈洲設立勵顧勞役中心。

新勞役中心可容納一百一十二名囚犯，第一批已經遷入。原居於該處之喜靈洲戒毒中心青年戒毒者，現已遷往大欖戒毒中心的獨立羈留地方，繼續根據一個專為他們設計的特別戒毒計劃，接受治療。

監獄署發言人解釋謂，專為二十一歲以下之囚犯而設的沙咀勞役中心，收容人數漸增，為免出現過份擠迫的情形，故需要設立第二所勞役中心。

他說：「監獄署早已預期會有此情形出現，所以籌備設立第二所勞役中心，以收容年齡由十四歲至十六歲之犯人。」

勵顧勞役中心所實施的懲教計劃將與沙咀勞役中心相同。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

勵顧勞役中心之圖片，將分放政府新聞處稿箱，以備取用。

人民入境事務人員 須有耐性態度和藹

立法局非官守議員黃保欣今日（星期五）向一批剛受訓完畢的人民入境事務員與人民入境事務助理員指出，除了經驗和學識之外，他們還需要有耐性，公允及和藹的態度，才能夠應付各種問題。

黃議員在跑馬地皇家香港團隊操場主持七十九名人民入境事務員與七名人民入境事務助理員結業會操檢閱儀式時，發表演說。

他說：「在執行日常職務時，各位須要接觸很多人，包括外來旅客及本港居民，其中有合法與非法移民，殷商及難民，他們均是來自世界各國及各階層人士。各位要耐心地應付這些人士及處理他們的問題，服務社會，以及執行出入境法例以保障社會的利益，這委實是一種真正的考驗。」

他表示確信人民入境事務處人員像本港許多青年人一樣，能以堅決、熱誠、忠於職守的態度去接受這種考驗。他又指出人民入境事務處的工作有時會很困難和複雜，結業學員受過嚴格的訓練，為他們將來在該處任職立下堅固的基礎。

街市街末段擬永久封閉
車輛將不能通往彌敦道

政府現擬將連接彌敦道之街市街末段，由暫時封閉改為永久封閉。有關告示已刊登於今日（星期五）出版之憲報。

政府發言人稱，暫時封閉該段街市街是為在地下鐵路施工期間，保持彌敦道交通暢通。鑑於彌敦道西面在此處地點之行人衆多，及車輛可改用附近的衆坊街之故，故擬改爲永久封閉。

他繼稱，永久封閉措施使車輛不能通過此交界處，不致再與巴士爭路，巴士服務安全程度便可獲提高。

顯示受影響地區之圖則，現存放於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處、九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處及九龍廟街二六〇至二六四號油蔴地民政處，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項建議措施者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七九年十二月三十日或該日之前將反對書送達工務司署。

任何申請賠償人士，亦須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年一月三十日或該日之前將申請書送達工務司署。

防止「山火」標語

編輯注意：

以下爲今日之防止「山火」標語，請賜予刊登：

郊遊好開心
緊記護山林
火種要熄滅
防火有責任

更正啓事

編輯注意：昨日（十一月廿九日）新聞公報內刊登之一則稅務局港島辦事處遷址新聞稿，有關第二期遷址之資料有誤，特將全文更正如下，祈賜予合作，再爲刊出，不便之處，尙祈見宥。

現仍在舊址辦公之稅務局利得稅辦事處、稅務局長直轄科暨總務行政科辦事處及調查組辦事處，由明日（星期六）起之兩週內，陸續遷往銅鑼灣皇室大廈。

稅局辦事處遷址係分期進行，今次係第二期。

本期遷址之稅局辦事處及遷移日期如下：

* 長安大廈之利得稅辦事處（十二月一日，二日及八日），新辦事處在皇室大廈廿一至廿五樓；

* 世界貿易中心之利得稅辦事處（十二月九日），新辦事處在皇室大廈廿五樓；

* 樂古行之稅務局長直轄科及總務行政科（十二月十五日至十六日），新辦事處在皇室大廈廿六樓；

* 樂古行之調查科（十二月十六日），新辦事處在皇室大廈二十樓。

已於第一期遷址時遷往告士打道一三一號皇室大廈新址之各稅務局辦事處計有總務室、稅務監察組、追討欠稅組、稅收組、印花稅署、商業登記署、遺產稅署（第三科）、電腦組、訓練組、物業稅組、利得稅暨個人入息課稅組及薪俸稅組。

稅務局發言人說，港島各辦事處集中在同一樓宇內辦公，使各界人士及稅局在工作上均感方便。

他說：「在搬遷期間，市民如對各單位之服務有疑問者，請撥電話五十七九五九一一一一查詢。」

他又說，在九龍和新界區之稅務局辦事處仍在原址辦公。

木棉下若干道路
明年起永久封閉
以便建地鐵車廠

荃灣區木棉下之若干街道，將於明年一月一日起，永久封閉，以便進行興建地下鐵路荃灣車廠之工程。

有關告示已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

政府發言人說經已計劃興建道路，由荃錦公路通往木棉下村其餘地區。

受影響地區之圖則，可在辦公時間內往青山道二百一十號富華中心荃灣理民府；香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處；及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署大廈十一樓地政測量處查閱。

擬申請賠償者，必須以書面向工務司提出，並須於街道封閉之日起計一年內，將申請書送達工務司。

新界或新九龍地段地稅收款辦法
每年總額不逾百元者五年繳一次

新界或新九龍地段之地稅，每年總額不逾一百元者，今後得按下期繳納辦法，每五年繳交一次。是項新措施係代替每年繳納一次之現行辦法，並已於今日（星期五）出版之政府憲報予以公佈。

新界民政署發言人說，但地稅總額每年超過一百元者，仍須照舊按年繳交。

他又說，政府並保留隨時通知清繳地稅的權利；若有欠繳情形，政府有權將土地收回。

新界屯門新市鎮中心 首幅建築用地定期拍賣

發展屯門使之於一九八〇年代，成為有人口五十八萬之主要市鎮之計劃，將於明年一月廿二日，隨着市鎮內第一幅建築用地推出拍賣時，開始向實現的途徑邁進。

該幅土地面積為一點零六八公頃，其建築規約規定五十六個月內要在其上完成價值二億二百萬元之上蓋工程。住宅樓宇之建築比例為五；非住宅樓宇之額外建築比例為一點二二。

賣地條件規定投得土地者須負責建造共分四層的多種用途平台。

平台第一（地面）及第二層，可供設立商場、商業及購物區、停車場及服務業區等等。

第三層為有空氣調節設備的商業及購物區，第四層將具有庭園景色，並有一處兒童遊樂場。

此外，第一層至第三層將有電動樓梯以方便上落。

第一層平台範圍外的地方，除廣泛加工使之具有悅目景色之外，並將建有一條行人道。

平台第四層將興建兩座雙十字型住宅樓宇，平台第一層則興建一座單十字型住宅樓宇；三座樓宇將共有住宅單位一千一百二十八個。

屯門理民府高級地產測計師梁樂堯說，預料該幅土地的拍賣將會大受本港及海外地產發展公司之注意。他說，拍賣時可能會出現非常激烈的競投情形。

梁氏說，屯門新市鎮中心全部建設完成後，將成爲一處設施齊備的中心點，對屯門新市鎮及其周圍地區均可提供所需服務。屯門公路亦將在新市鎮中心的中央部份通過。

他說，今後三、四年間，另有六幅位於新市鎮中心的土地分批出售，該六幅土地之總面積約爲五公頃。全部均有平台式結構，並由私人合約商進行發展。

屯門新市鎮中心，將有八座雙十字型及七座單十字型住宅樓宇，每座高達廿九層、住宅單位共五千個可容居民二萬六千人。

市鎮中心將建有社區文化中心，其中設備包括禮堂及多層停車場、政府合署、圖書館、郵政局、裁判司署及巴士總站。

市鎮中心亦將設有一間分科診所及一間小學。

與市鎮中心毗鄰的一個地區，則將發展爲市鎮公園。

停車場將有二千個車位供遊客用，另有五百個車位則供居民用。

梁氏說，經審慎設計的圖則和草擬的批約，將可確保整個發展過程達到高度和劃一的水準。

社署深水埗新辦事處

明日將舉行開幕儀式

社會福利署深水埗區新辦事處將於明日（星期六）正式啓用，以後深水埗區各項社會福利服務能夠集中一處地方辦理。

以前分佈在不同地點之深水埗區社會保障辦事處、家庭服務中心和社區及青年事務辦事處均遷往該新辦事處。

接察司楊鐵樑法官將聯同該區街坊首長主持開幕儀式。

編輯注意：歡迎派員訪攝社會福利署深水埗區辦事處明日（星期六）上午十時舉行之開幕儀式。該辦事處位於九龍長沙灣道二〇二號至二〇四號瑞星大廈八樓。

第八屆職業資料展覽

包玉剛爵士主持開幕

讚揚青年就業指導組

環球航運集團主席包玉剛爵士今日（星期五）在紅磡九龍火車站主持第八屆職業資料展覽開幕禮時，對勞工處青年就業指導組，備加讚揚。

包玉剛爵士指出該組自一九六八年起，即致力為本港青年提供就業指導。

包玉剛爵士強調每一個人在選擇職業之前，必須作好準備。他對求職者提供意見說：「找尋工作前，首先要分析自己、探討各行業之就業機會、該等職位所需之資歷，然後根據本身之學歷程度、能力及興趣，考慮那種職位值得申請。」

他又說：「大家當然想找到一份『好』的工作，但大家必須自問本身有何專長可使僱主在芸芸應徵者中錄用自己。」

包玉剛爵士指出青年就業指導組提供下列多項服務：

- ☆ 透過各種就業指導活動，例如就業講座，就業研討會，職業資料展覽等，為中學生提供集體就業輔導；
- ☆ 供應最新的職業資料，包括職業簡介，職業通訊等及製作各種視聽教材；
- ☆ 設立職業資料中心，其內並設有參考圖書館，視聽教材及諮詢服務處，向青年人提供擇業意見；
- ☆ 為各中學的就業輔導教師舉辦研討會，提供就業輔導的知識和技巧。

談及該組每年均舉辦之職業資料展覽時，包爵士說：「過往數屆展覽均吸引超過十萬人前來參觀。各參展機構與勞工處均付出相當工夫，務求展出更多職業資料，使展覽會多姿多采。」

包玉剛爵士最後稱：「本人極盼望年青人、教師及家長參觀這展覽，認識本港現時各行業之就業機會，因該等職業均可幫助他們在促進本港進一步繁榮方面，作出貢獻。」

勞工處處長韓達誠在致歡迎詞時表示政府及私人機構對青年之擇業問題已愈加重視，各有關方面除致力協助青年加深對工作實況的瞭解外，並幫助他們在開始就業時能選擇正確途徑發展。

各界人士可由明日（星期六）起，至十二月十日止，每日上午九時三十分至下午六時三十分入場參觀職業資料展覽。

編輯注意：

職業資料展覽開幕儀式之圖片，將於今日（星期五）稍後分放拱北行六樓政府新聞處新聞稿箱備取。

十六名助理消防隊長結業

九龍消防總長翟恂今（星期五）日對十六名參加結業會操的助理消防隊長稱，他們已完成了一項富刺激性，多姿多采而要求甚苛嚴之職業的首個階段。

該批助理隊長已在八鄉消防訓練學校完成為期二十六星期之基本訓練。

翟氏謂：「以本人從事消防事務工作多年的體驗，本人深信，各位選擇消防工作為將來之職業乃明智之舉。而且，你們會體驗到，當你們不斷的學習和進步，這份工作越具吸引力。」

「在八鄉這段日子，各位學習到不少基本知識，而這一切對建立一個堅穩的基礎是極其重要的。」

翟氏又向畢業學員指出，本港市民在有困難、危險及災難時均期望獲得消防事務處人員援助，而他相信他們不會令市民失望。

他又稱，未來兩年半之訓練將會十分艱巨，「但各位已完成最初之階段。本人可以肯定各位均殷切期待下一階段的挑戰，否則我亦不會在這兒見到各位。」

目前，消防事務處正展開為期一月之招募運動，招聘有責任感及有才幹之青年填補助理隊長之空缺。

編輯注意：一幀十六名助理消防隊長結業操圖片，將於稍後放置本處新聞稿箱備取。

元朗壁球場揭幕

以首席按察司羅弼時爵士名字命名的四個元朗壁球場，定於明日（星期六）上午十一時舉行揭幕禮。

該四個壁球場位於接近安寧道之處，係由鄧肇堅爵士捐款興建。

屆時鄧肇堅爵士、首席按察司羅弼時爵士、民政司李福逵及新界政務司鍾逸傑均蒞場。

: : : : : : : :

編輯注意：

歡迎派員訪攝明日（星期六）上午十一時在元朗舉行的四個新壁球場之揭幕禮。

新聞界專車（A M 二〇八八）將於明日上午九時三十分由九龍公眾碼頭開出，並接載各人返回九龍。新聞界代表自行前往元朗者，希注意該四個壁球場位於接近安寧道之處。

梨木樹新健康院奠基

一（即將在上葵涌梨木樹興建的一所新健康院，定於星期一（十二月三日）上午十一時舉行奠基典禮。

該健康院係由本港社會賢達伍宜孫先生及伍絮宜先生、昆仲捐助建築費，以紀念其先母伍若瑜夫人。

屆時，伍宜孫先生將到場主持奠基禮。社會事務司何鴻鑾及醫務衛生處處長唐嘉良醫生亦到場觀禮。

: : : : : : : :

編輯注意：

歡迎派員訪攝，奠基禮將於星期一（十二月三日）上午十一時，在和宜合道，梨木樹新邨對面之消防局傍之建築地盤舉行。

醫務衛生處特備專車（A M 二四六六）於該日上午九時四十五分，在尖沙咀梳士巴利道與漢口道交界處接載新聞界代表前往。